

Robert Creeley

Ellos

Me imaginaba qué había
pasado con los acordes.
Había una música,

todos seguían
un patrón. Quizá
había una intención.

No hay campo
pero ellos caminan
en él. No hay lugar

en el que no estén, cualquier
prudencia es inútil.
Quieren un tiempo, tienen

un tiempo, cada uno
en su sitio, una
llegada interminable.

They

I wondered what had
happened to the chords.
There was a music,

they were following
a pattern. It was
an intention perhaps.

No field
but they walk
in it. No place

without them, any
discretion is useless.
They want a time, they

have a time, each
one in his place, an
endless arrival.

ESCRITOR PROLÍFICO, Robert Creeley (1926-2005) representó para la poesía norteamericana uno de sus momentos más altos de la segunda mitad del siglo XX. Su fallecimiento, hace cinco años, trajo consigo un renovado interés por su obra, sin duda fundamental para comprender el desarrollo y actual estado de la poesía estadounidense heredera de las inquietudes (la experiencia humana como catalizador para acceder a su esencialidad) y vías características de su trabajo. LC